

**F-Réguieux: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών****Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Réguieux και Παρισιού**

**Η Γαλλία προκηρύσσει δημόσιο διαγωνισμό δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας**

(2007/C 176/12)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, της 23.7.1992, για την πρόσβαση των κοινωτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία έχει επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια που εκτελούνται μεταξύ Réguieux και Παρισιού. Τα απαιτούμενα πρότυπα για τις εν λόγω υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 92 της 27.4.2007.

Εάν στις 3.11.2007 δεν θα έχει ήδη εγκαινιαστεί ή δεν θα επίκειται να εγκαινιαστεί από κανένα αερομεταφορέα η εκμετάλλευση των εν λόγω τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τις επιβεβλημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να έχει ζητηθεί οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στη γραμμή αυτή σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης των δρομολογίων από τις 3.12.2007 το ενωρίτερο.

2. **Αναθέτουσα αρχή:** Commune de Réguieux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Réguieux Cedex. Tél. (33) 553 02 82 00. Fax (33) 553 07 09 52. E-mail: contact@ville-perigueux.fr.

3. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών, το ενωρίτερο από τις 3.12.2007, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που περιγράφονται στην παράγραφο 1.

4. **Κύρια χαρακτηριστικά της σύμβασης:** Σύμβαση ανάθεσης της παροχής δημόσιας υπηρεσίας συναπτόμενη μεταξύ του ανάδοχου αερομεταφορέα και του/των εξουσιοδοτούντων νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου.

Ο ανάδοχος θα εισπράττει τα έσοδα. Το (τα) εξουσιοδοτούντα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου θα του καταβάλλουν χρηματοδοτική συνεισφορά ίση με τη διαφορά μεταξύ των πραγματικών δαπανών προ φόρων (ΦΠΑ, ειδικοί φόροι αερομεταφορών) εκμετάλλευσης των δρομολογίων και των εμπορικών εσόδων προ φόρων (ΦΠΑ, ειδικοί φόροι αερομεταφορών) από την εν λόγω εκμετάλλευση, εντός των ορίων της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης για την οποία έχει δεσμευθεί ο ανάδοχος, αφαιρουμένων ενδεχομένως των ποσών των ποινικών ρητρών που περιγράφονται στο άρθρο 9-4 της παρούσας προκήρυξης.

5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η σύμβαση (σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας) είναι διάρκειας τριών ετών.

6. **Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς που διαθέτουν ισχύουσα άδεια εκμετάλλευσης εκδοθείσα βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23.7.1992, σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων.

7. **Διαδικασία κατακύρωσης και κριτήρια επιλογής των υποψηφίων:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στις διατάξεις των άρθρων L. 1411-1 και επόμενα του Γενικού Κώδικα Τοπικής Αυτοδιοίκησης οι οποίες διέπουν την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας, καθώς και στις σχετικές διατάξεις εφαρμογής (ιδίως του διατάγματος αριθ. 97-638 της 31.5.1997 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του νόμου αριθ. 97-210 της 11.3.1997 σχετικά με την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της παράνομης εργασίας).

7-1. Κατάρτιση του φακέλου υποψηφιότητας: Ο φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να συνταχθεί στη γαλλική γλώσσα. Εάν χρειαστεί, οι υποψήφιοι πρέπει να μεταφράσουν στα Γαλλικά σχετικά δημόσια έγγραφα διατυπωμένα σε άλλη επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι υποψήφιοι μπορούν επίσης να επισυνάψουν στη γαλλική διατύπωση και άλλη διατύπωση σε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία ωστόσο δεν θα θεωρείται αυθεντική.

Ο φάκελος υποψηφιότητας περιλαμβάνει:

— επιστολή υποψηφιότητας, υπογεγραμμένη από τον διευθύνοντα ή εκπρόσωπό του, συνοδευόμενη από τα έγγραφα που τον εξουσιοδοτούν να υπογράψει,

— υπόμνημα που θα παρουσιάζει την επιχείρηση, θα διευκρινίζει τις επαγγελματικές και χρηματοοικονομικές ικανότητες του υποψηφίου στον τομέα των αερομεταφορών, καθώς και τυχόν σχετικές συστάσεις του, το υπόμνημα θα πρέπει να δίνει τη δυνατότητα εκτίμησης της ικανότητας του υποψηφίου να εξασφαλίσει τη συνέχιση παροχής της δημόσιας υπηρεσίας και την ίση μεταχείριση των χρηστών, ο υποψήφιος μπορεί, εάν το επιθυμεί, να βασιστεί στο υπόδειγμα του εντύπου DC5 που χρησιμοποιείται για τη σύναψη δημόσιων συμβάσεων,

— τον συνολικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών για τέτοιες υπηρεσίες κατά τα τρία τελευταία έτη ή, αν το επιθυμεί ο υποψήφιος, τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς αποτελεσμάτων των τριών τελευταίων οικονομικών ετών, αν ο υποψήφιος δεν είναι σε θέση να υποβάλει αυτά τα στοιχεία, εξηγεί τους λόγους,

- μεθοδολογικό σημείωμα για τον τρόπο με τον οποίο ο υποψήφιος προτίθεται να ανταποκριθεί στον φάκελο υποψηφιότητας εάν γίνει δεκτός από τον δήμο Régigueux να υποβάλει προσφορά, όπου κυρίως θα περιγράφονται:
    - το τεχνικό και ανθρώπινο δυναμικό που θα διαθέσει ο υποψήφιος για την εκτέλεση των δρομολογίων,
    - ο αριθμός και τα τυπικά προσόντα του προσωπικού που θα διαθέσει και, κατά περίπτωση, οι προσλήψεις στις οποίες ο υποψήφιος προτίθεται να προβεί,
    - οι τύποι των αεροσκαφών που θα χρησιμοποιήσει και, ενδεχομένως, ο αριθμός νηολόγησης αυτών,
    - αντίγραφο της άδειας εκμετάλλευσης αερομεταφορέα του υποψηφίου,
    - αν η άδεια εκμετάλλευσης έχει εκδοθεί από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης άλλο από τη Γαλλία, ο υποψήφιος πρέπει επίσης να διευκρινίσει τα ακόλουθα στοιχεία:
      - εθνικότητα των αδειών των κυβερνητών,
      - ισχύον δικαίωμα για τις συμβάσεις εργασίας,
      - καθεστώς υπαγωγής στους οργανισμούς κοινωνικής ασφάλισης,
      - τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την τήρηση των διατάξεων των άρθρων L. 341-5 και των άρθρων D. 341-5 και επόμενα του εργατικού κώδικα που διέπει την προσωρινή απόσπαση μισθωτών με σκοπό την παροχή υπηρεσιών στην εθνική επικράτεια,
      - τα πιστοποιητικά ή τις υπεύθυνες δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 του διατάγματος αριθ. 97-638 της 31.5.1997 και στην απόφαση της 31.1.2003 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του άρθρου 8 του προαναφερθέντος διατάγματος, με τα οποία βεβαιώνεται ο υποψήφιος είναι τακτοποιημένος ως προς τις φορολογικές και κοινωνικές του υποχρεώσεις, ιδίως σε ό,τι αφορά:
        - τον εταιρικό φόρο,
        - τον φόρο προστιθέμενης αξίας,
        - τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, ασφάλισης κατά εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών, καθώς και οικογενειακά επιδόματα,
        - τον φόρο πολιτικής αεροπορίας,
        - τα αερολιμενικά τέλη,
        - τον φόρο επί των αεροπορικών ηχητικών οχλήσεων,
        - τον φόρο αλληλεγγύης,
- για τους υποψηφίους από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης άλλο από τη Γαλλία, αντίστοιχα πιστοποιητικά ή βεβαιώσεις
- πρέπει να έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές και οργανισμούς της χώρας καταγωγής,
- υπεύθυνη δήλωση περί μη καταδίκης εγγεγραμμένης στο δελτίο αριθ. 2 για παραβάσεις που αναφέρονται στα άρθρα L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 και L. 125-3 του εργατικού κώδικα,
  - υπεύθυνη δήλωση ή/και άλλο δικαιολογητικό που βεβαιώνει την τήρηση της υποχρέωσης για απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες, προβλεπόμενη στο άρθρο L. 323-1 του εργατικού κώδικα,
  - απόσπασμα K bis εγγραφής στο εμπορικό μητρώο και στο μητρώο εταιρειών, ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο,
  - κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92, της 23.7.1992, πιστοποιητικό ασφάλισης όχι παλαιότερο των τριών μηνών, για την κάλυψη αστικής ευθύνης σε περίπτωση ατυχήματος, ιδίως όσον αφορά επιβάτες, αποσκευές, εμπορεύματα, ταχυδρομείο και τρίτους, σύμμορφο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2004 της 21.4.2004, και ιδίως το άρθρο 4,
  - σε περίπτωση μέτρου διασφάλισης ή συλλογικής διαδικασίας, αντίγραφο των σχετικών δικαστικών αποφάσεων (εάν δεν έχουν συνταχθεί στη γαλλική γλώσσα, πρέπει να συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση).
- 7-2. Τρόποι εξέτασης των υποψηφιοτήτων: Οι υποψήφιοι θα επιλεγούν με βάση τα ακόλουθα κριτήρια, τα οποία ορίζονται στο άρθρο L. 1411-1 εδάφιο 3 του Γενικού Κώδικα Τοπικής Αυτοδιοίκησης:
- επαγγελματικές και χρηματοοικονομικές εγγυήσεις των υποψηφίων,
  - ικανότητα των υποψηφίων να διασφαλίσουν τη συνέχιση της παροχής της δημόσιας υπηρεσίας αερομεταφορών και την ίση μεταχείριση των χρηστών της εν λόγω υπηρεσίας,
  - τήρηση της υποχρέωσης για απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες, προβλεπόμενη στο άρθρο L. 323-1 του εργατικού κώδικα.
8. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Οι μεταφορές, των οποίων η υποψηφιότητα θα γίνει δεκτή και θα επιλεγεί, θα κληθούν, σε ένα δεύτερο στάδιο, να υποβάλουν την προσφορά τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει ο συγκεκριμένος κανονισμός της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος και θα τους αποσταλεί.
- Σύμφωνα με το άρθρο L. 1411-1 εδάφιο 3 του Γενικού Κώδικα Τοπικής Αυτοδιοίκησης οι προσφορές που υποβάλλονται θα αποτελούν αντικείμενο ελεύθερης διαπραγμάτευσης από την αρμόδια αρχή του δήμου Régigueux.
- Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, για την επιλογή μεταξύ των προσφορών που θα υποβληθούν θα ληφθεί υπόψη η ποιότητα της υπηρεσίας, και ιδίως οι ναύλοι και οι όροι που θα προσφερθούν στους χρήστες, καθώς και το κόστος του αιτούμενου αντισταθμίσιματος.

## 9. Βασικές συμπληρωματικές πληροφορίες:

9-1. Οικονομική αντιστάθμιση: Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι των οποίων θα επιλεγεί η υποψηφιότητα πρέπει να αναφέρεται ρητά το μέγιστο ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της γραμμής επί τρία έτη, αρχής γενομένης από τις 3.12.2007 το ενωρίτερο (με ετήσιο αναλυτικό λογαριασμό). Το ακριβές ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως, εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που θα έχουν όντως πραγματοποιηθεί ένεκα της υπηρεσίας, εντός των ορίων του ποσού που αναγράφεται στην προσφορά. Το μέγιστο αυτό όριο της οικονομικής αντιστάθμισης μπορεί να αναθεωρηθεί μόνο σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου προς εξόφληση. Το υπόλοιπο προς εξόφληση καταβάλλεται μόνον αφού εγκριθούν οι λογαριασμοί του αερομεταφορέα για την υπόψη αεροπορική γραμμή και επαληθευτούν οι όροι εκμετάλλευσης της σύνδεσης, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο σημείο 9-2 κατωτέρω.

Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης πριν από την κανονική λήξη, εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 9-2 το συντομότερο δυνατόν ώστε να είναι δυνατόν να καταβληθεί στον αερομεταφορέα το υπόλοιπο της οικονομικής αντιστάθμισης που του οφείλεται, της οποίας το μέγιστο ποσό που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται αναλογικά προς την πραγματική διάρκεια της εκμετάλλευσης.

9-2. Επαλήθευση της εκτέλεσης των δρομολογίων και των λογαριασμών του μεταφορέα: Η εκτέλεση των δρομολογίων και η αναλυτική λογιστική του αερομεταφορέα για τη συγκεκριμένη γραμμή εξετάζονται τουλάχιστον μία φορά ανά έτος σε συνεννόηση με τον αερομεταφορέα.

9-3. Τροποποίηση και λύση της σύμβασης: Εάν ο αερομεταφορέας κρίνει ότι η απρόβλεπτη τροποποίηση των όρων εκμετάλλευσης δικαιολογεί αναθεώρηση του μέγιστου ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης, μπορεί να υποβάλει σχετικό αιτιολογημένο αίτημα στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία έχουν στη διάθεσή τους χρονικό περιθώριο δύο μηνών για να αποφανθούν επί αυτού. Η σύμβαση μπορεί τότε να τροποποιηθεί με τροποποιητική συμφωνία.

Κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση πριν από την κανονική λήξη αυτής εάν δεν έχει προειδοποιήσει τουλάχιστον έξι μήνες πριν. Σε περίπτωση αθέτησης των συμβατικών του υποχρεώσεων, ο αερομεταφορέας θεωρείται ότι έχει καταγγείλει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση εάν δεν επαναλάβει την παροχή της υπηρεσίας σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του εντός μηνός από την παραλαβή προειδοποιητικής επιστολής.

9-4. Ποινικές ρητρες ή άλλες μειώσεις προβλεπόμενες από τη σύμβαση: Η μη τήρηση της προθεσμίας προειδοποίησης

του σημείου 9-3 εκ μέρους του αερομεταφορέα επισύρει επιβολή είτε διοικητικού προστίμου, κατ' εφαρμογή του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε ποινικής ρήτηρας υπολογιζόμενης με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης των συμβατικών υποχρεώσεων και το πραγματικό έλλειμμα κατά το εξεταζόμενο έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 9-1.

Σε περίπτωση περιορισμένης παράλειψης των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζεται μείωση της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο σημείο 9-1, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

Για τον υπολογισμό της μείωσης αυτής λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, ο αριθμός των πτήσεων που ακυρώθηκαν με υπαιτιότητα του αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν με μεταφορική ικανότητα μικρότερη από την απαιτούμενη, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς να τηρηθούν οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τους ενδιάμεσους σταθμούς ή τους ναύλους.

10. **Όροι αποστολής των φακέλων υποψηφιότητας:** Οι φάκελοι υποψηφιότητας εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη: «Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne — Candidature — À n'ouvrir qu'en commission». Οι φάκελοι υποψηφιότητας πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή (θα ληφθεί υπόψη η ημερομηνία που αναγράφεται στην ειδοποίηση παραλαβής) ή να επιδοθούν ιδιοχειρως έναντι αποδεικτικού παραλαβής, και να βρίσκονται το αργότερο στις 3.9.2007, τοπική ώρα 12:00, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Mairie de Périgueux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Périgueux Cedex.

11. **Επακόλουθη διαδικασία:** Ο δήμος Périgueux θα απευθύνει στους επιλεγέντες υποψηφίους τα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, στα οποία περιλαμβάνονται ιδίως οι όροι της πρόσκλησης και το σχέδιο σύμβασης.

Η προσφορά δεσμεύει τον υποψήφιο επί 280 ημέρες από την υποβολή της.

12. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό τον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από τις 3.11.2007, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής, σύμφωνα με τις επιβεβλημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, και χωρίς καμία οικονομική αντιστάθμιση.

13. **Αιτήσεις συμπληρωματικών πληροφοριών:** Για περισσότερες πληροφορίες, οι υποψήφιοι μπορούν να απευθύνονται στη διεύθυνση: Monsieur Jean-Paul Lacot — Directeur général des services — Mairie de Périgueux — place de l'Hôtel de Ville — 24019 Périgueux cedex — Τηλ: (33) 553 02 82 00.